



**Universal
Basic**



**Universal
Comfort**



**Universal
Hammock**



**Universal
Amputee**

Vollgurt



Bedienungsanleitung

- Universal Basic
- Universal Comfort
- Universal Hammock
- Universal Amputee

Wichtige Information

Bitte lesen Sie vor Gebrauch dieses Produktes die Bedienungsanleitung.

Diese Bedienungsanleitung dient dem Schutz von Personal, Therapeuten und Familienmitgliedern in Zusammenhang mit dem Gebrauch und der Pflege der von ErgoSling hergestellten Gurte.

Datum: 19.02.2015 - Version 05

Inhalt

1	Verwendungszweck	4
2	Sicherheitshinweise	4
3	Vor dem Gebrauch zu überprüfen	5
4	Heben	6
5	Pflege	
5.1	Waschhinweise	8
5.2	Lagerung	9
6	Überprüfung	9
7	Qualität und Umwelt	
7.1	Entsorgung	9
7.2	Qualität	9
7.3	Symbole und Abkürzungen	10
Universal Basic		
	Gebrauch	11
	Technische Daten	11
Universal Comfort		
	Gebrauch	12
	Technische Daten	12
Universal Hammock		
	Gebrauch	13
	Technische Daten	13
Universal Amputee		
	Gebrauch	14
	Technische Daten	14

1. VERWENDUNGSZWECK

Alle **ErgoSlings** dieser Produktreihe sind universelle Vollgurte, die für das Heben und den Transfer von Menschen mit eingeschränkter Mobilität vorgesehen sind.

Der Transfer kann in Kombination mit mobile Aufstehhilfe oder mobiler Personenlifter vollzogen werden.

- Die Gurte können in Krankenhäusern, im Bereich der häuslichen Pflege, in Institutionen sowie im Privathaushalt verwendet werden.
- Die Gurte können für den Transfer von einem Rollstuhl/Stuhl oder von einem Stuhl in eine Badewanne, einen Toilettensitz, usw. verwendet werden.
- Alle Modelle der Universal-Gurte sind in verschiedenen Größen erhältlich, einige davon sind mit oder ohne Kopfstütze erhältlich. Bitte lesen Sie dazu auch die Beschreibungen der verschiedenen Gurtmodelle in dieser Bedienungsanleitung.

Hinweis: Die vorliegende Bedienungsanleitung umfasst alle Gurtmodelle. Darstellungen und Beschreibungen gelten für alle Versionen, solange keine gesonderte Beschreibung dazu vorliegt.

Hinweis: **ErgoSlings** dürfen für keinen anderen Zweck als denjenigen, die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschrieben sind, verwendet werden.

2. SICHERHEITSHINWEISE



Wichtig - Warnung!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die vorliegenden Sicherheitshinweise vor dem Gebrauch des Gurtes aufmerksam durch:

- Überschreiten Sie die maximale Tragfähigkeit des Gurtes nicht.
- Verwenden Sie die korrekte Größe und das für den Benutzer geeignete Modell.
- Vergewissern Sie sich, dass der Gurt keinen sichtbaren Schaden oder Abnutzungszeichen aufweist. Überprüfen Sie insbesondere, ob die Nähte noch intakt sind. Die Hebegurte dürfen weder ausgefranst noch verknotet sein.
- Aus Hygienegründen muss der Gurt sauber sein. Vgl. Waschinweise in Abschnitt 5.
- Die Anwesenheit von qualifiziertem Personal ist stets obligatorisch, wenn der Gurt angebracht und der Benutzer gehoben wird.
- Es muss sichergestellt werden, dass keine gefährlichen Situationen entstehen, wenn andere Ausrüstung verwendet wird, z.B. dürfen sich die Gurtbänder nicht in den Rädern eines Rollstuhls verfangen, oder ähnliches.
- Es muss sichergestellt werden, dass weder der Helfer noch der Benutzer während des Gebrauchs des Gurtes verletzt werden kann.
- Der Benutzer darf im Gurt niemals alleine gelassen werden.
- Der Pflegeperson ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass der Gurt ordnungsgemäß benutzt wird, er ist ferner dafür verantwortlich, dass die Sicherheit gewährleistet wird. Vgl. Abschnitt - 3. *Vor dem Gebrauch zu überprüfen.*

3. VOR DEM GEBRAUCH ZU ÜBERPRÜFEN

Es liegt in der Verantwortung der Pflegeperson, sicherzustellen, dass der Gurt vor dem Gebrauch überprüft wird und dass die Bedienungsanleitung vorliegt.

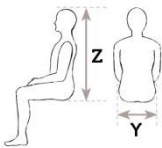
Überprüfen Sie die folgenden Punkte vor dem Gebrauch:

- 1) Überprüfen Sie, dass der verwendete Gurt das richtige Modell ist und die richtige Größe aufweist, die für die Hebesituation und den Benutzer geeignet sind.

Hinweis: Alle Gurte haben eine farbige Schleife, welche die Größe und den Mittelpunkt des Gurtes anzeigt.

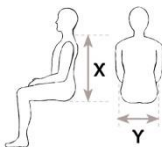


Größenübersicht mit Kopfstütze (alle Maßangaben sind ungefähre Maßangaben)



	XS	S	M	L	XL	XXL
Y	37 cm	42 cm	48 cm	52 cm	68 cm	78 cm
Z	75 cm	80 cm	91 cm	100 cm	100 cm	100 cm
Farbe	Weiß	Rot	Gelb	Grün	Blau	Schwarz

Größenübersicht ohne Kopfstütze (alle Maßangaben sind ungefähre Maßangaben)



	XS	S	M	L	XL	XXL
Y	37 cm	42 cm	48 cm	52 cm	68 cm	78 cm
X	50 cm	55 cm	66 cm	75 cm	75 cm	75 cm
Farbe	Weiß	Rot	Gelb	Grün	Blau	Schwarz

- 2) Es muss überprüft werden, dass ein Gurt mit den korrekten Hehebügeln verwendet wird, die der Schulterbreite des Benutzers entspricht.
- 3) Es muss überprüft werden, dass der Stoff des Gurtes und der Bänder intakt ist. Es dürfen keine Abnutzungserscheinungen oder beschädigte Nähte vorliegen.
- 4) Der Gurt muss sauber sein.
- 5) Falls Fragen zur Handhabung des Gurtes bestehen, kontaktieren Sie bitte Firma Ergolet, die Ihnen Rat und Hilfestellung bietet.

4. HEBEN

Hinweis: Das Heben einer Person muss stets geplant werden, dabei ist sicher zu stellen, dass sich der Benutzer sicher fühlt, wenn er im Gurt gehoben wird.

Heben aus der Sitzposition:

Für alle Gurte der **Basic-**, **Comfort-** und **Amputee-** Reihe:

- 1) Der Gurt wird hinter dem Rücken des Benutzers platziert, wobei die farbige Schleife durch das Etikett die Mittellinie anzeigt. Die Mittellinie wird an der Wirbelsäule des Benutzers ausgerichtet.
- 2) Schieben Sie Ihre Hand hinunter in die Positionierungstasche und drücken Sie den Gurt so weit wie möglich unter den unteren Rückenbereich des Benutzers.
- 3) Platzieren Sie die Beinträger des Gurtes an den Beinen des Benutzers und führen Sie die Beinbänder vorsichtig unter den Beinen hindurch.



Hinweis: Stellen Sie sicher, dass sie nicht an den Bändern ziehen, wenn Sie diese unter den Beinen des Benutzers platzieren. Es kann hilfreich sein, die Beine des Benutzers während dieses Vorgangs auf einen Schemel zu stellen oder eine Gleitvorrichtung zu benutzen.

Für Gurte der **Basic-**Reihe:

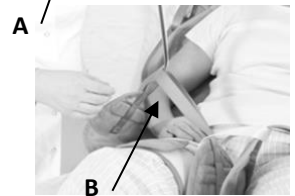
- 4) Kreuzen Sie die Beinbänder, sobald beide Beinträger korrekt unter den Beinen positioniert wurden.
- 5) Befestigen Sie die Gurtbänder an dem Hebehaken an dem Hehebügel. Vgl. Seite 8 der Gebrauchsanweisung.
- 6) Heben Sie den Benutzer nun vorsichtig an. Sobald die Bänder ausgerichtet wurden, kann der Gurt ausgerichtet werden, damit er korrekt positioniert ist.



Für Gurte der **Comfort-** und **Amputee-**Reihe:

Folgen Sie den Punkten 1 bis 3 im Abschnitt "*Heben aus der Sitzposition*".

- 4) Bei Benutzung des Amputations-Gurtes, passen Sie die Klettbänder um den Beinstumpf an.
- 5) Kreuzen Sie die kurzen farbigen Bänder über das Hebeband auf der gegenüberliegenden Seite. (A) Kreuzen Sie danach die Bänder der Beinträger mit den Beinbändern der Innenseiten des Oberschenkels (B).
- 6) Befestigen Sie die Gurtbänder an dem Hebehaken an dem Hebebügel. Vgl. Seite 8 der Gebrauchsanweisung.
- 7) Heben Sie den Benutzer nun vorsichtig an. Sobald die Bänder ausgerichtet wurden, kann der Gurt derart ausgerichtet werden, dass er korrekt positioniert ist.



Heben aus der Liegeposition:

- 1) Der Benutzer wird in die Seitenlage gebracht und der Gurt wird entlang der Mittellinie gefaltet. Der gefaltete Teil wird unter dem Benutzer platziert.
- 2) Der Benutzer wird dann auf die andere Seite gedreht, der Gurt wird wieder auseinander gefaltet und der Benutzer wird wieder in die Liegeposition zurückgedreht.
- 3) Die Beinbänder werden unter den Beinen angeordnet und zwischen den Beinen des Benutzers herausgezogen.
- 4) Befestigen Sie die Gurtbänder an dem Hebehaken an dem Hebebügel. Vgl. Seite 8 der Gebrauchsanweisung.
- 5) Heben Sie den Benutzer nun vorsichtig an. Sobald die Bänder ausgerichtet wurden, kann der Gurt derart ausgerichtet werden, dass er korrekt positioniert ist.



Befestigen Sie den Gurt an dem Hehebügel



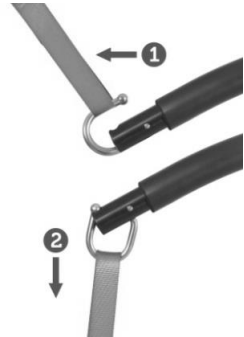
Ergolet schließt jegliche Haftung aus, wenn der Gurt nicht korrekt am Haken an dem Hehebügel befestigt wurde.

Der Helfer ist dafür verantwortlich, sicherzustellen, dass das korrekte Band verwendet wird und dass es für den Bedarf/Zweck geeignet ist.

- 1) Befestigen Sie das Gurtband am offenen Hebehaken.

Hinweis: Bei einigen Modellen gibt es Bänder unterschiedlicher Farben. Hierbei ist wichtig, dass dieselbe Farbe an den Haken an jeder Seite verwendet wird, um ein ungleichmäßiges Heben zu vermeiden.

- 2) Das Herunterziehen des Bandes führt dazu, dass sich das Schloss mit einem "Klick" schließt.



Hinweis: Der Hebehaken ist derart konzipiert, dass sich das Gewicht des Benutzers automatisch verursacht, dass der Haken geschlossen bleibt.

Durch einen Zug am Band öffnet sich der Haken und das Band kann vom Haken gelöst werden.



Bitte achten Sie darauf, dass die Finger des Benutzers nicht im Haken eingeklemmt werden.

5. PFLEGE

5.1 Waschanweisungen

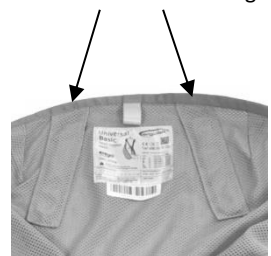
Alle Universal-Gurte sind für das Waschen in der Waschmaschine und Trocknen im Wäschetrockner bei niedrigen Temperaturen geeignet.

Bitte beachten Sie die Waschanweisungen, die durch die Symbole und gedruckten Anweisungen auf dem Etikett des Gurtes angegeben sind.

Hinweis: Bei Modellen mit Kopfstützen müssen die Kunststoffverstärkungen vor dem Waschen in der Waschmaschine entfernt werden.

Hinweis: Verwenden Sie keinen Weichspüler.

Kunststoffverstärkungen



Die Symbole sind im Abschnitt 7.3 - *Symbole und Abkürzungen* aufgeführt.

5.2 Aufbewahrung

Wird der Gurt nicht verwendet, sollte er in seiner Originalverpackung an einem sauberen und trockenen Ort bei einer Temperatur von 0-40°C aufbewahrt werden.

6. KONTROLLE

ErgoSlings sollten gemäß EN/ISO 10535, Anhang B, wenigstens alle sechs Monate kontrolliert werden, die empfiehlt, dass die Kontrolle durch eine qualifizierte Person durchgeführt wird, die mit dem Gebrauch des Gurtes vertraut ist.

Es liegt in der Verantwortung des rechtmäßigen Eigentümers des Produktes, sicherzustellen, dass die Kontrolle durchgeführt wird. Ein Kontrollplan ist bei Ergolet erhältlich.

Garantie

Auf Materialien und Herstellermängel besteht eine zweijährige Garantie, unter der Bedingung, dass die Sicherheits- und Waschanweisungen beachtet wurden.

7. QUALITÄT UND UMWELT

ErgoSling haben eine voraussichtliche Lebenszeit von 5 - 10 Jahren, wenn von einem normalen täglichen Gebrauch ausgegangen wird. Dabei wird auch angenommen, dass die empfohlenen Kontrollen durchgeführt wurden und die Pflegehinweise beachtet wurden.

7.1 Entsorgung

ErgoSling können zusammen mit entflammaren Materialien am Wertstoffhof entsorgt werden. Alternativ können Sie an Ergolet zurückgesandt werden.

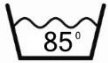
7.2 Qualität

Ergolet wurde gemäß den Qualitätsstandards der ISO 9001 und ISO 13485 zertifiziert.

Diese Zertifikate bedeuten, dass sowohl das Produkt als auch die Firma anwendbaren internationalen Standards für Qualitätsmanagement und Standards für die Nachverfolgbarkeit von medizinischen Produkten entsprechen.

ErgoSlings sind Produkte, die als medizinische Ausrüstung Klasse 1 klassifiziert wurden.

7.3 Symbole und Abkürzungen



Maschinenwäsche bei der empfohlenen Waschtemperatur



Nicht bügeln



Nicht bleichen



Nicht chemisch reinigen



Bei niedriger Temperatur trocknen



Vgl. Bedienungsanleitung



Das Produkt kann im Hausmüll entsorgt werden

SWL

Maximale Hebelast = (Benutzer + Zubehör)



CE-Konformitätserklärung

UNIVERSAL BASIC

Universal Basic mit Kopfstütze

Universal Basic mit Kopfstütze, Netz



Universal Basic ohne Kopfstütze

Universal Basic ohne Kopfstütze, Netz



Gebrauch:

- **Universal Basic** für Benutzer ohne Oberkörperstabilität, die daher eine besondere Unterstützung der Oberschenkel und des Oberkörpers benötigen.
- **Universal Basic** erhältlich mit einer Kopfstütze, die für Benutzer verwendet werden kann, die keine vollständige Kontrolle über den Kopf haben.
- **Universal Basic, Netz** trocknet schneller und kann für Badesituationen verwendet werden.

Technische Daten:

Max. Tragfähigkeit	275 kg
Material	Polyester
Polsterung	Ja
Passende Traversen	2, 3 und 4-Punkt
Gurt erhältlich in den Größen	XS - XXL
Geteilte Beinträger	Ja



Für weitere Informationen, scannen Sie bitte den QR-Code

UNIVERSAL COMFORT

Universal Comfort mit Kopfstütze
Universal Comfort mit Kopfstütze, Netz



Universal Comfort ohne Kopfstütze
Universal Comfort ohne Kopfstütze, Netz



Gebrauch:

- **Universal Comfort** für Benutzer mit eingeschränkter körperlicher Funktionsfähigkeit oder einer Amputation, oder Benutzer, die eine Unterstützung des Oberkörpers benötigen.
- **Universal Comfort** verfügbar mit einer Kopfstütze, die für Benutzer verwendet werden kann, die keine vollständige Kontrolle über den Kopf haben.
- **Universal Comfort, Netz** trocknet schneller und kann für Badesituationen verwendet werden.

Technische Daten:

Maximale Hebelast	275 kg
Material	Polyester
Polsterung	Ja
Passende Traversen	2, 3 und 4-Punkt
Gurt erhältlich in den Größen	XS - XXL
Geteilte Beinträger	Ja

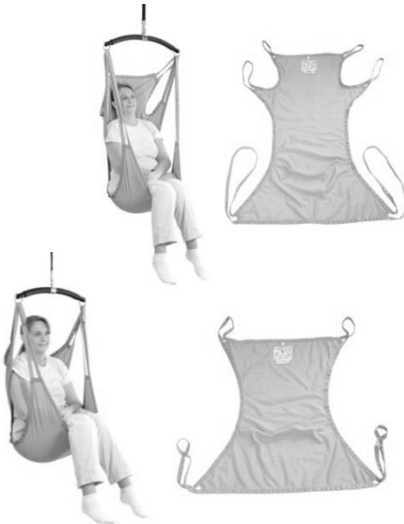


Für weitere Informationen, scannen Sie bitte den QR-Code

UNIVERSAL HAMMOCK

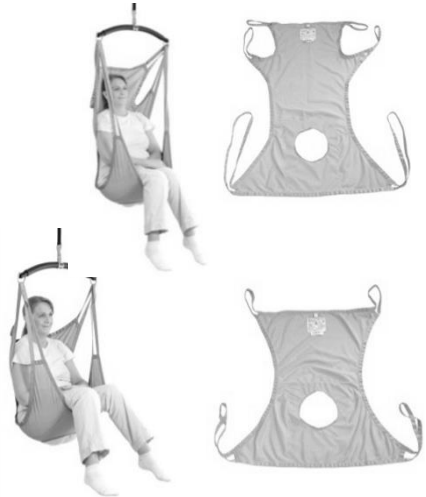
Universal Hammock mit Kopfstütze, Netz

Universal Hammock ohne Kopfstütze, Netz



Universal Hammock mit Kopfstütze und Toilettenöffnung, Netz

Universal Hammock ohne Kopfstütze und Toilettenöffnung, Netz



Gebrauch:

- **Universal Hammock** für Benutzer mit einem verringerten Muskeltonus, bei denen der Gurt nach dem Transfer an Ort und Stelle belassen werden soll.
- **Universal Hammock** erhältlich mit einer Kopfstütze, die für Benutzer verwendet werden kann, die keine Kontrolle über den Kopf haben.
- **Universal Hammock**, mit oder ohne Kopfstütze, ist mit einer Toilettenöffnung erhältlich, wodurch der Benutzer in dem Gurt bleiben kann, wenn er die Toilette benutzen muss.
- **Universal Hammock, Netz** trocknet schneller und kann bei Badesituationen verwendet werden.

Technische Daten:

Max. Tragfähigkeit	275 kg
Material	Polyester
Polsterung	Ja
Passende Traversen	2, 3 und 4-Punkt
Gurt erhältlich in den Größen	XS - XXL
Geteilte Beinträger	Nein



Für weitere Informationen, scannen Sie bitte den QR-Code

UNIVERSAL AMPUTEE

Universal Amputee mit Kopfstütze



Universal Amputee ohne Kopfstütze



Gebrauch:

- **Universal Amputee** für Benutzer mit einer verringerten körperlichen Funktionsfähigkeit oder Amputation, oder Benutzer, die eine Unterstützung des Oberkörpers benötigen.
- **Universal Amputee** erhältlich mit einer Kopfstütze, die für Benutzer verwendet werden kann, die keine vollständige Kontrolle über den Kopf haben.

Technische Daten:

Max. Tragfähigkeit	275 kg
Material	Polyester
Polsterung	Ja
Passende Traversen	XS - XXL
Gurt erhältlich in den Größen	2, 3 und 4-Punkt
Geteilte Beinträger	Ja



Für weitere Informationen, scannen Sie bitte den QR-Code

Hersteller:

Ergolet
Tårnborgvej 12 C
4220 Korsør
Dänemark

Telefon: + 45 70 27 37 20
Fax: + 45 70 27 37 19
E-Mail: info@ergolet.dk
www.ergolet.com

93/42/EØF CLASS I

ISO 10535



910-00767DE